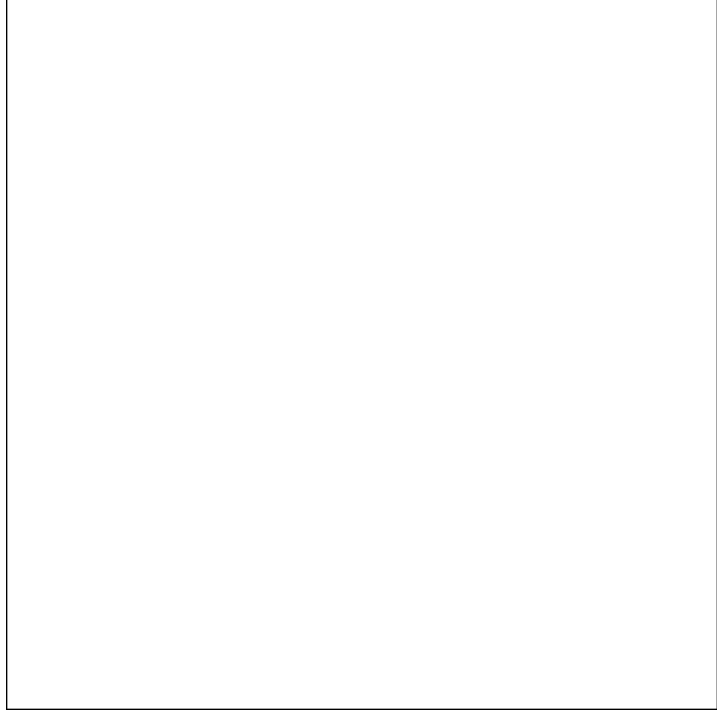




(uten bilder)

- Nicola Rijsdijk
- Maya Marshak
- Demoze Degefa
- oromo / nynorsk
- nivå 3



Sagni Xinno: Seenaa Wangaarii Matayi / Eit lite frø: Historia om Wangaari Maathai

Barnebøker for Norge

barneboker.no



Sagni Xinno: Seenaa Wangaarii Matayi / Eit lite frø: Historia om Wangaari Maathai

Skrevet av: Nicola Rijsdijk

Illustrert av: Maya Marshak

Oversatt av: Demoze Degefa (om), Espen

Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (m)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>



Gaarren Baha Africa kessa kan jirutu intalti xinno tokko
harmaee ishee wajjiin hojii qonnaa hojati. Maqan ishee
Waangaarii dha.

...

I ein landsby ved foten av Mount Kenya i Aust-Afrika
arbeidde ei lita jente saman med mor si på åkeren.
Wangari heitte ho.



Waangariin diida bahuu jaallati. Iddo masii warra isheeti
lafa qotuu jaallati. Sagni xinnoo lafatii dhabde.

...

Wangari var glad i å vera ute. Familien hadde ein
kjøkkenhage. Der vende ho grønsakshagen med
machten sin. Ho stakk små frø ned i den varme jorda.



Yeroon isheen bayee jallattu eega aduun dHITEE boda.
Yeroo dunkanaayee fuduraalen arguu dadhaabade sa'an
gara manaa ittideeman gahee jechuudha. Daandii qalloo
qabattee laga ceetee deemiti.

...

Ho syntest den beste tida på dagen var rett etter
solnedgang. Når det vart for mørkt til å sjå plantene,
visste ho at det var på tide å gå heim. Ho gjekk langs
smale stiar på markene og over bekkar på veggen sin.



Waangaariin bara 2003 du'an boqate garu yeroo
mukken baredaa arginu mara ishee yadachuu
nidandanya.

...

Wangari døydde i 2011, men vi kan tenkja på henne kvar
gong vi ser eit vent tre.



Waangariin muccayyo cimtu waantateef hataman gara
mana barnoots deemitee. Abbaan fi harmeen ishee
garuu Waangariin akka hojii qonna irrati isaan
gargaartu barbaadan ture. Yeroo wagga torba geechu,
obboleessi ishee hangafine, akka ishee gara manan
barnoota deemitu warri ishee amansiisee.

...

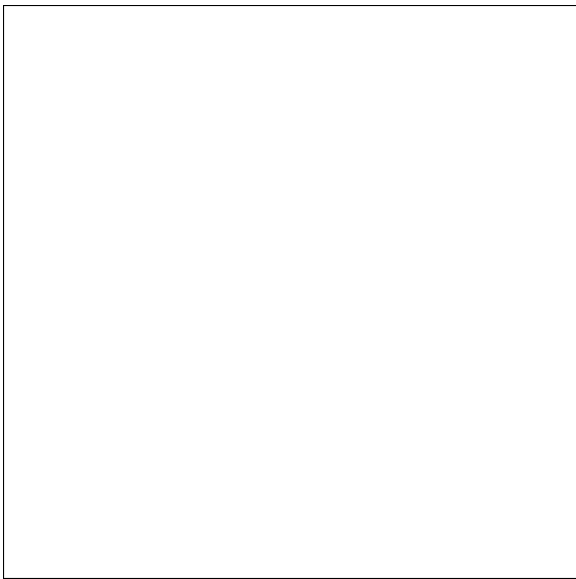
Wangari var ei flink jente og ville gjerne byrja på skulen.
Men mora og faren ville at ho skulle vera heime og
hjelpa til. Då ho vart sju år, overtalte storebroren mor og
far til å la henne få gå på skulen.



Waangariin bayee cimtee hojate. Ummani adunyaa hojii!
ishee ilaale badhasaa beekama tokko kennet. Innis
Badhasaa Noobel Prizii Nagaa jedhama. Waangariin
dubartii ishee duraati Afrikaa kessa badhaasa kan
arganchudhan.

...

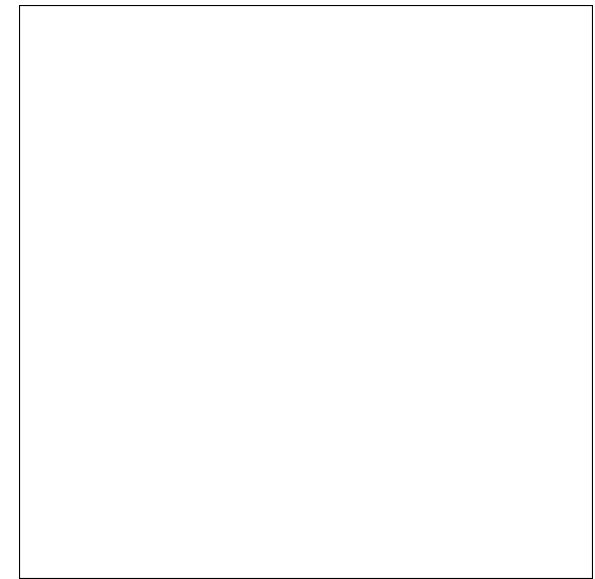
Wangari hadde arbeidd hardt. Folk over heile verda la
merke til det og dei gav henne ein berømt pris. Han vart
kalla Nobels fredspris. Ho vart den første afrikanske
kvinna som fekk han.



Barumaa bayee jallate. Waangaariin akkuma kitaaba dubsituun bayee baratee. Qaphixi garii waan galmisisteeff gara biyyaa Ameerikaati carra barnoota argate. waaee adunynaa baruf bayee barbadee turtee.

...

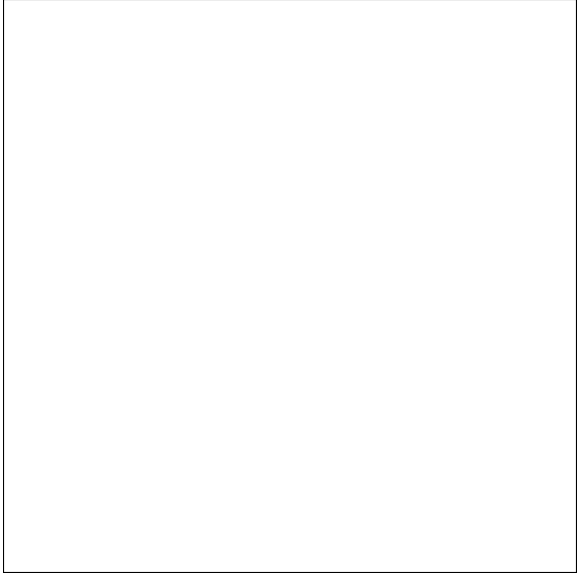
Ho likte å læra! Wangari lærde meir og meir for kvar bok ho las. Ho vart så flink på skulen at ho vart invitert til å studera i USA. Wangari vart så glad! Ho ville læra meir om verda.



Turtii kessa, mukken harawn garaa daggalaati guddatan. Laggenis ya'uu calqaban. Ergaan Waangaarii Afrikaa hunda kessati tamsa'ee. Harra mukken miilyoonatu sangi Waangaarii irra margaa jiru.

...

Tida gjekk og dei nye trea voks og vart til skog, og det kom vatn i elvene igjen. Historia om Wangari spreidde seg over heile Afrika. I dag er det millionar av tre som har vakse opp frå Wangaris frø.



Yuniivarsitii! Ameerikaati Waangaariin waan bayee baratee. Biqilittotafi akka isaan ittiiguddatan qo'atte. Akkaata isheen obbolessa ishee wajjiin keeniyaati guddate yaadatte.

...

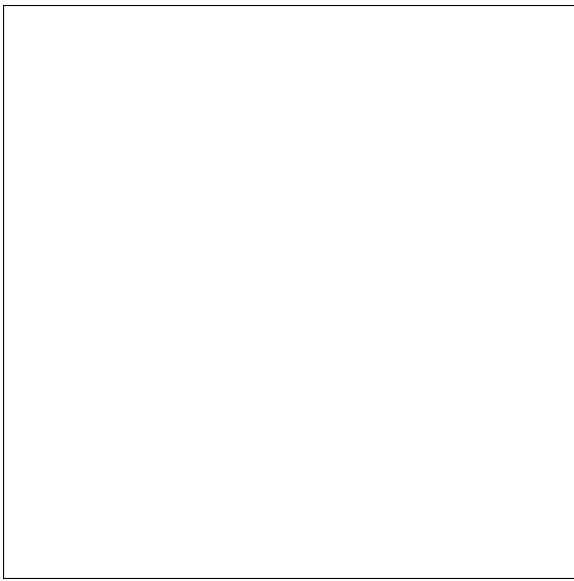
Wangari lærde mykje nytt på det amerikanske universitetet. Ho studerte planter og korleis dei veks. Og hugsa korleis ho hadde vakse opp sjølv: i leiker og spel med brørne sine i Kenyas vene skogar.



Waangaariin furmaata rakko kana beekte turte. Durbartooni akkamit akka muka dhaban barsistee. Durbartooni kuni mukken sana gurguraani mallqaa saniin namoota gargaran. Durbartooni kun bayee gammada turan. Waangaariin akka isaan abboman bayee isaan gargate.

...

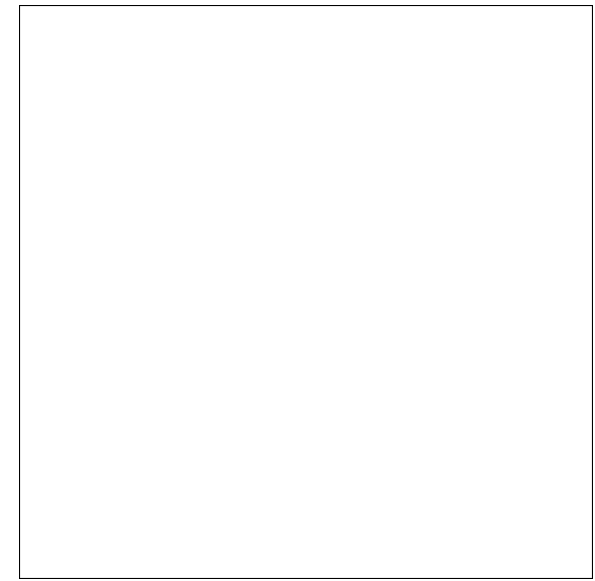
Wangari visste råd. Ho lærde kvinnene å planta tre ved å så frø i jorda. Kvinnene selde trea og brukte pengane til beste for familien sin. Dei vart veldig glade. Wangari hadde fått dei til å føla seg sterke og mektige.



Adaduma barateen ummataa keeniyaa akka jallachaa turte barte. Akka isaan bilisaa fi mirqaana jiraatan barbaade. Addada bayee barachaa deemtuun biyyaa ishee jalachuu calqabde.

...

Ho skjønnte ho var glad i folk frå Kenya jo meir ho lærde. Ho ville dei skulle vera glade og frie. Og jo meir ho lærde, desto meir hugsa ho heimen sin i Afrika.



Yeroo barnoota ishee xummurtu, gara biyya ishee Keeniyaati debitee garu biyyi ishee bayee jijiramtee turte. Masiin bayeen umamaaniru. Dubartiin qoraan lafa cabsattu hinqabdu. Umanni bayee hiyoome ijoolen isaanis waannyaatan dhaban.

...

Då ho var ferdig med å studera, drog ho tilbake til Kenya. Men landet hennar var forandra. Kjempestore bondegardar strekte seg utover i landet. Kvinnene hadde ikkje ved til å tenne bål for å laga mat. Folk var fattige og born svalt.